A close up of a book

Description automatically generated

*THEOT Song of Songs Additional Lines, Hebraist Edition  
In EthioSPaRe DD-004*

Ff. .1rv  
For Songs of Songs the following people were involved in creating the first second, and third drafts of the transcription:   
Ashlee Maslik, Jonah Sanford, Shaun Short, Steve Delamarter, Jeremy Brown, Tekle Belachew,   
Jarod Jacobs, Jeremy Cushman, Brian Jeanseau;   
Draft 4 Steve Delamarter and Demeke Berhane; Draft 5, Ralph Lee.

*Nota Bene*: The images for this manuscript are currently on the EthioSPaRe website at <https://mycms-vs03.rrz.uni-hamburg.de/domlib/receive/domlib_document_00000633>

መሐልይ፡ ዘሰሎሞን፡ እብራይስጥ፨ ይሠርቅ፡ ብርሃን፡ እምኢማኁስ፨ ወይትዓጸፍ፡ ርቱዓ፡ ውስተ፡ ገቦሁ፨ መኑ፡ ይትአደዎ፡ ለወልድ፡ አሁየ፨ እስመ፡ ልዑል፡ መዝራዕተ፡ የማኑ፨ ወይርአያከ፡ አዋልደ፡ ኢሩሳሌም፨ ወንበር፡ ዲበ፡ ሳፊል፨ ወዲበ፡ ፬አርባብ፨ ቅንጽ፡ አንተ፡ ወልደ፡ እኁየ፡ ከመ፡ ኃየል፨ ወተመስላ፡ ለወይጠል፨ ከመ፡ ደመና፡ ዘጠፈረ፡ ሰማይ፨ ፪ኤ፡ አጥባትኪ፡ ያውኅዛ፡ ሀሊበ፡ መንፈስ፨ ከርቤ፡ ወስኂን፡ እምኵሉ፡ ፀበለ፡ ኢፌኔዎሰ፨ ሰርዲኖሰ፡ ዘምስለ፡ ተርሲስ፨ ኢዮጶሎግዩስ፡ ዘምስለ፡ ሶፎር፨ አቊሳሊሁ፡ ወአቅፋሊሁ፡ ኢያሲሜር፨ ኅንብርቱ፡ ዘብሬሊ፡ ዘምስለ፡ ኢያሰጲድ፡ በባሕይ፡ ክዱን፨ አመ፡ እለተ፡ ሰቅለቱ፨ ወአመ፡ አለተ፡ ሕማሙ፨ ወአመ፡ እለተ፡ ሞቱ፨ ፸ወ፯ እለ፡ ይወልዳ፨ ኀበ፡ ኢይበጽሕ፡ ህሊና፡ ሰብእ፡ ወኢይሬአዮ፡ ፀሐይ፨ ኵሎን፡ መዋጽፍተ፡ ቤቱ፡ ሀያላን፡ ወጽኑዓን፨ እለ፡ የዓቅብዎ፡ ፫ዕደው፨ ምዑዝ፡ ወይትቀባዕ፡ እመአባሁ፡ አውልዓ፡ ገዳም፨ ወይበልአሁ፡ አእዋፈ፡ ሰማይ፡ ወኢይመውታ፨ እስመ፡ ይሄድሳ፡ ውርዙቶን፨ ወታስተርኢ፡ ውስተ፡ አድባረ፡ ጽባሕ፨ እምርሰ፡ ሳኔር፡ ወኤርሞን፡ ትሰቀይ። ጠለ።

ወሀሊቦን፡ ይጥዕም፡ አመዓር፡ ወሦከር፨ ወእምቴማር፡ ዘውስተ፡ ገነት። ኀበ፡ ኢይከርዩ፡ ሰብእ፡ ወኢይራአዮ፡ ኬንያ፨ ሰንድሮስ፡ ምስለ፡ ጵርስቅላ፨ እስመ፡ እንቡዛን፡ እሙንቱ፨ ወትእኅዞሙ፡ ትንዓት፡ ከመ፡ ሰብልያኖስ፨ ሐረገ፡ ወይን፡ ኮነ፡ መድኃኒትየ፨ ዘአምኃሢሦን፡ ይተገዘም፨ ወበጎልጎታ፡ ይተከል፨ ከመ፡ ፋሃ፡ ቀጢን፡ ወከመ፡ መሰንቆ፡ ሐዋዝ፨ ይትፌስሐኒ፡ ልብየ፡ በሰሚዖቱ፨ እስመ፡ ተሐጸብኩ፡ በሰኂን፡ ወበአቅ[ራ]ሄዎን፨ ወበሊህ፡ ልቡ፡ እምኵ{ይ}ናት፨ ወአጻብእየ፡ ከርቤ፡ ምሉዓት፨ በፀሐይኑ፡ ወበያሮስ[ኑ]፡ ወበከማንዮስ[ኑ]፨ ወየዓውድዎ፡ አእላፍተ፡አእላፋት፡ ወተዕልፈ አእይንቲሁ፡ ከመ፡ ኮከበ፡ ጽባሕ፡ ጽዳሌሁ፡ ጽዳሌ፡ ይጸድላ። ወልድ፡ እኁየ፡ ይፄኑ፡ ዘርቤነ፡ ምዑዘ፨ አልባሲሁ፡ ዘጽብን፡ ከመ፡ ሰብአ፡ ተርሴስ፨ አአኑገ፡ ክብር፡ ዕፁብ፡ ዘኢያወጽቦ፡ እደ፡ ኬንያ፨ ወትቤ፡ መርዓት፡ አይቴ፡ ሖረ፡ ወልድ፡ እኁየ፨ አዋልደ፡ ኢየሩሳሌም፨ ወትቤ፡ አክሲጦስ፨ እስመ፡ እማንቱ፡ አፍርሃኒ፡ ወአስረራኒ፡ እስከ፡ አየር፨ ክነፊሃ፡ ክንፈ፡ ብሩር፨ ወገበዋቲሃኒ፡ በሐመልማለ፡ ወርቅ፨ ወትቤ፡ አቅሌሲያ፡ ወረደ፡ ወልድ፡ እኁየ፨ ኀበ፡ ፈረየ፡ አክያሞስ፡ ወይፈለፍላ፡ ሀሊበ፡ መንፈስ፨ ነገሥታት፡ ይፈቅዱ፡ ሰነኪ፡ ወአሕዛብኒ፡ በጸዳልኪ፨ ማኅፈደ፡ ወርቅ፡ ለሰሎሞን፡ ወመሠረቱ፡ ዘእንቊ፡ አድማርስጲስ፨ ኑኃ፡ ሉዓሌሁ፡ ለአርያም፨

አዛብ፡ ወሢላሰ፡ ወጼናአታም፡ የአውዳ፡ ጸፍጸፈ፡ ቤትኪ፨ ከመ፡ ጽጌ፡ ረዳ፡ ወከመ፡ ጽጌ፡ ሮማን፨ ወጸገንዮሰ፡ ይምዕዘኒ፡ አፉሁ፨ ልብነ፡ ወሰግላጠ፡ ይምዕዘኒ፡ አፉሁ፨ ወይትፈተው፡ እምካልዓን፡ መፍቅድ፨ ኮልኪ፡ ዘበአብራይሰዲ፡ እለ፡ ቅቡዓን፡ በደመ፡ ሐርጌ፡ ዘገለአድ፨ ደቂቀ፡ ይሳኮር፡ ይሳለቁ፡ ላዕሌከ፨ ዕንቊ፡{ዮሳር} ኢይከውን፡ ሴጣ፨ ቅንዓት፡ ትበልዖሙ፡ ለልበ፡ ብዙኃን፡ በመዓት፨ እስመ፡ በቅንዓት፡ ኢይትረከብ፡ ጸጋ፡ እግዚአብሔር፨ ማኅፈደ፡ ወርቅ፡ ቀይህ፡ ዘያክንት፡ ለሰሎሞን፡ በኪብሮን፨ አእላፍ፡ ፍሬሁ፡ በበጊዜሁ፡ ወ፲፻ ለጽዮን፡ ይሁብ፨ ጉቡዓነ፡ ወሰንዕዋነ፡ እንዘ፡ ይነብሩ፡ በሰላም፨ ወካልዓን፡ ይሬአዮ፡ እንዘ፡ ይትረአዩ፡ በማዕከላ፨ እንዘ፡ ውስተ፡ ገነተ፡ ካልዓን፡ የሐውር፨